



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

NAA MS 2179

***Fox text by Alfred Kiyana on the flying around sacred bundle,
1915, undated***

National Anthropological Archives, Smithsonian Institution

Please cite the material in the following format:

"NAA MS [Manuscript Number], National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

For example:

"NAA MS 2108, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

BUREAU OF AMERICAN ETHNOLOGY
CATALOGUE OF MANUSCRIPTS

2179

No.

Stock Algonquian

Language Fox Dialect

Description: (words, vocabulary, dictionary, grammar, text, legends, notes)

Collector Dr. Michelson

Place Tama, Ia. Date

Remarks Flying Around Sacred Bundle. Text and trans-
lation. Text 99 pp., trans. 41 pp.
.....
.....

GOVERNMENT PRINTING OFFICE

TM

The flying around sacred bundle dance
to it



I



AM



IT

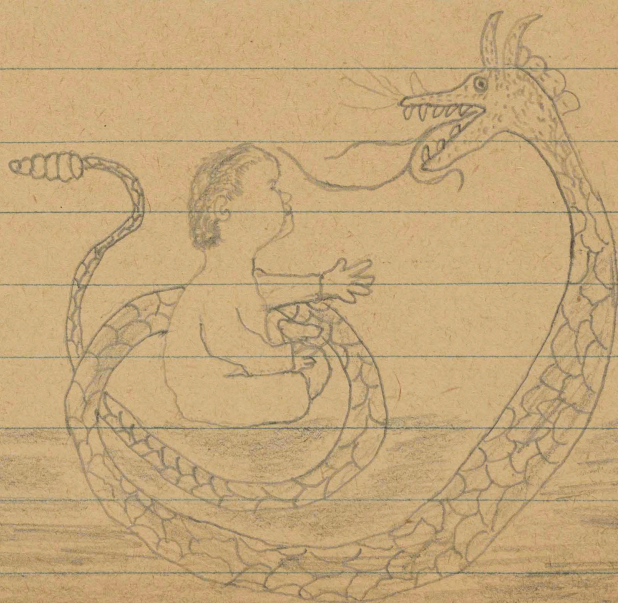
Iti' an' su' an' mi'da nu'nu'nu'
wa nu' - a da an' the - te All
nu' nu' an' su' te -

e' of 21 ti' an' 1 co - nu'
1 ti' i' the - li' - lo 1 ti' an'
wa - O nu' nu' the - nu'
1 ti' li' an' the - lo 1 ti'
ge' the - 1 ti' te nu' 1 co li'
nu' - a li' 1 ti' the - e
nu' 1 ti' i' the - nu' 1 co -
e nu' nu' nu' nu' to nu'
nu' nu' cu' nu' the - 1 ti'
- O nu' do te nu' -
the cu' cu' nu' 1 co -
cu' the - te cu' i' nu'
the - e le ve cu' nu' -
le cu' ge' i' nu' the - nu'
1 ti' - e le ve cu' nu' -
nu' nu' ge' 1 ti' 1 ti' nu' nu'
the - nu' the - e cu' cu' cu'
the - nu' 1 co - nu' nu' the
e nu' the - i' nu' cu' the
the - the - lo ti' - ge' te

omi - i na - nu chi - li -
 nu - li - nu - th - - li - li -
 shi - na - ge li - th - -
 nu - co - th - - nu - a - nu - to
 cu - a - nu - - lu - nu - to - co
 th - - li - nu - th - nu - nu -
 cu - a - nu - nu - a - - li - li -
 nu - li - co - - lu - nu - th -
 cu - a - nu - th - nu - nu - th -
 li - - nu - nu - nu - li - nu -
 nu - a - th - - nu - a - li - nu -
 nu - - nu - nu - nu - nu -
 to - li - co - cu - th - nu - li - co -
 nu - to - th - nu - li - co - -
 th - nu - li - co - cu - th - - nu -
 nu - - nu - th - li - nu - nu -
 th - - omi - th - nu - nu - nu -
 nu - li - li - nu - li - co - - nu -
 li - - li - co - cu - th - - nu -
 nu - li - - li - nu - li - co -

cwele silewa - lilyo
 a lilyo lilyo - malyo
 Si - malyo malyo - walyo
 to lilyo malyo lilyo - lilyo
 Chi - malyo malyo lilyo malyo
 th - malyo malyo malyo lilyo
 lilyo - lilyo malyo malyo - lilyo
 to lilyo malyo malyo malyo
 malyo lilyo lilyo - lilyo malyo
 malyo lilyo malyo malyo -
 malyo lilyo - lilyo malyo malyo
 lilyo - lilyo malyo malyo malyo
 th - lilyo malyo malyo malyo
 lilyo malyo malyo malyo malyo
 th - lilyo malyo malyo malyo
 lilyo malyo malyo malyo malyo
 lilyo malyo malyo malyo malyo
 lilyo malyo malyo malyo malyo
 malyo malyo malyo malyo malyo

4



I a l o t u e i n n e e e a t h -
 a l i v e c u r . I a n . - I a c e , o f
 m i - n e e a c e t h - c u r . l y e
 l o o m i t h - - n e n e m e n e
 n e a c o m e . - - o t t h - l y e
 t h - n e e e e e t h - - e l y e
 l o o m i t h - - e l e v e c u r
 n e l o - I a l a n n e e a w e
 t h - - e c u r . y e l i n g e
 i n n e - c u r . y e t o l a t e r
 y o u e t h - - o m e t h .
 l i - l e n e e e a - n i n g o
 a e t h - - l o p i - I a t h . n e
 l y e y a n n i t h - - e l e v e c u r
 n e l o - I a l a n n e e a w e
 t h - - I a n g e f o r I a l a n n e
 n e - i n n e . l y e t h - n o t h
 n i t h e . n e n e t o w a
 n i - e l y e t h - n a l l a n n e
 t h - I a n i l i . I a n g e f o r

8

Ko wa - Di Di Ko wa Di Di



eoli nuni co li. la lla nni
 Oh! li. - cu li. - Guava th
 i' nni nni - nna nni towa
 nni - i' nna lla li nni. f
 le nni f. - In In In nni
 lla - i' nna cu nni nni th
 e f the li f e - th - f le
 nni f. - Guava th lla
 nni lla li - i' nna - i'
 nni nni - nna th towa
 nni - i' ta nna nna nni
 th - nni li nna nni to
 wa nni. li li li li
 f nni nni th - e cu lla
 nni th - e li nni cu
 lla nni lla - lla lla i'
 Oh! - lla lla lla cu nni th
 i' nni nni - nna nni towa
 nni - lla lla lla nni - f
 th li lla lla cu nni th

le 11^e li sun l'com -
 l'città - sun l'co - so l'cat
 me ce ce ce th - i - m -
 m - i - ch - to l'la me ce
 th - 10 - li - ma me to di
 11 - li - ce - i - ch -
 te 100 me ce 10 -
 m - m - 100 - 100 -
 me li - me - 100 -
 m - ch - ce - ce - li - m
 ch - sun l'com - 100 -
 m - l'com - ce - m -
 m - ch - me - m - l'co - li -
 100 - m - l'co - li - m - 100
 m - li - m - i - m - m -
 m - m - to - ce - m -
 m - m - m - th - m - li
 11 - li - sun l'co - m - ch - to
 m - m - ce - th - m -
 m - th - m - m - to - m -

i n n i l i n n l c o - i c h i
 o t e l i c u a l c i - n y c u a
 c u a i n n l i - o l e n t t h i
 f a n n c u a l c i - o l e n n
 t h i - n n l c o - c u t o r
 l a n n l c i - n n - n o t w e
 t h i - n n t o n o n n l c o
 c u l i - o l c i l c u n
 t h i - n n - n l o n n - f a n n
 c u a t h i - l c i l i n n l c o
 o t t a o t t a l c i l c a n o w e
 t h i - n n - i n n n n l c o
 l i - n f a n n c u a t h i -
 o l e n n t h i - n n l c o c u t o r
 t o l e n n l c i - n n - n o
 t w e t h i - o n n l e
 l c i n n l c o - c u l i l a n
 y a n n l c i n n - n l o n n
 o f a n n c u a t h i - n n n
 n n l c o - o l c u l i -

ma n to wa. bye th- no
 te y a g e n n l co- bye th-
 no to wa. l a bye th-
 n n l co- n a l c a n d co
 n a n a. l l l l l a n n l co
 l l c l a l c o t t h- n a l a l l l
 n n a- n i t t h- o c n n l
 n n c a- a n n a t a
 n n a g e n n l c o n l r
 t h l c a n n a t t h- o
 l a n n- l l l l n n l co
 l l c l a l c o t t h- l l l
 n n a t t h- o n n l l
 l n n c a t t h- t h- w a
 t t h- n n n w a l l l
 l l l l n n a c a t t h- t h-
 c a t t h- n n n l a t o
 n n t t h- n n a g i g n n
 l o l l g a n t e- n a n
 l l l l l n n n o-

ma me lla th - a child
 a me me wa to me
 me me to wa - a with
 a me lla me lla - of the - me the
 me lla lla me me wa the
 a lla the - a lla lla lla
 by the - me the a y - a
 me to me me me lla
 me lla lla lla lla lla
 a me - a child lla me me
 lla - lla lla lla lla
 me lla me me to wa
 O me me me me - a
 me lla lla lla lla lla
 a - lla lla lla lla lla
 lla O - me lla lla lla lla
 a - a lla lla lla lla lla
 a lla lla lla lla lla
 me lla lla lla lla lla
 to lla lla lla lla lla

[illegible]

[illegible]

nu to nu nu nu wa.
 nu nu nu nu nu nu
 nu nu nu nu. Onu to
 to nu nu. At the nu of
 the - nu nu nu - nu
 nu to nu - nu nu lo
 nu to nu - nu nu th
 e nu nu to nu, nu th
 i nu nu - nu nu nu
 i - nu nu to nu, th
 i nu - nu nu nu -
 Onu to nu nu nu nu
 nu to nu, nu th. Onu
 li - nu to nu nu nu
 nu nu th. i nu nu
 nu nu to nu nu
 nu th nu nu. nu nu
 nu to nu th. e to
 Onu nu nu th. nu
 nu, i nu nu th. nu

a i u u a t t h - i a n u l c o -
 e i c h i l l e a n u n a t h -
 i n i n i - n u d e n u t h -
 n i - n u c h i n u a n u t o
 u a n u - n u l o t e n u
 a c o - u i n u n u t h -
 i n i n u - n u l a l l -
 n u n u - t h - n u - o u n y
 t n u - l i c i d e n u t h u
 u , l i t a n u n u l o
 t h - n u l c o - i - c h i - l a l a
 n u n u t h - l a l o t a n u
 o d e n u - i t t h - n u o f
 t h - l a c h i n g i l i n u n u
 u a . l a t e d i t i c h i - l i c a
 n u n u a l e u e r - l i c u i
 n u l c o n a g a - n u n u t o
 u a - i n i a t h - n u n u
 y o l i - l i l l e n u n u l l i -
 l i c u i d e n u t h - n u -

41

[illegible]

- ta chi la nuo wa th -
 - ma ya ta cu wa th -
 - ma nu lo o - e bua
 - ma nu ch - ch a
 - a cu wi nu wa th -
 - ch nu th - nu lo - e bua
 - ch cu ch o - e bua
 - ch ch cu - cu ma la
 - ma ya ya nu - ch nu
 - th - nu lo nu -
 - ma la nu lo th
 - nu th - ta lo nu -
 - nu - ma nu - nu -
 - nu nu a nu - nu lo th
 - ma ch nu - nu nu
 - nu nu - nu nu
 - nu nu nu nu - nu
 - nu - nu th - nu nu
 - nu - nu nu nu
 - nu nu nu nu - nu

e ka ka f ma ko th
 cu f th - i mi li - it
 th - nu f th - o nu
 o t e ma - ma ma
 i - cu, m a e th - la
 cu i de nu th - nu - nu
 nu nu ma - a nu we
 p li - i nu th - nu
 ma nu ko nu la nu we
 p li nu cu a le nu - i nu th
 i nu - a li nu th -
 i cu cu a la nu a li nu
 nu cu - nu nu to a nu
 nu de te - i nu th -
 i nu li - i to li - it a nu
 th - - i ka ka f ma ko
 th - la to ma - p li
 nu cu a th - f a ka th nu
 i - a nu we cu th -
 e f li f li nu th -

24



He ma cu. - ma ma to
 ma cu. - . the ma ma
 it li - it the - ma ma
 ma the - ma ma clo -
 it is li. the ma ma
 cu. ma li - ma ma sie
 ey - da - e li li ma ma
 li - X y o cu. ma co
 ma li li the ma the ma
 ma clo ma ma ma to
 li ma co ma li ma -
 ma ma. clata ma ma li
 ma the - ma co ma
 li - ma ey. ma ma
 e o the - ma co ma li
 li ma ma to ma ma the
 ma ma clo - cu. ma li
 ya li - ma to. ma
 li cu. cu. ma. li ma
 li ma li co -

w, w, 'th - run to be
 run run - 10 y e 10 - na
 10a run na - 10 to run
 na wa to - i run run
 100 - i run run - 10
 run ch - run 100 - a
 10 run run - wa run to na
 na th - the wa li th -
 10 run th - - 10 ch run
 100 - a run na run to th /
 10 10 y e th - i run a
 i run run run th - run
 run ch o run run na to
 run run run run 10 th -
 run run 10 run run 100 - e
 10 10 y e run run - a run th -
 i run run run na 10 -
 run na - run wa - e
 i run th - run 10 th -
 a run run run run -

i' nu nu nu nu. Ki.
 na - la na na to
 cu - i' nu the - chi
 nu na - nu l co - na to
 to na na nu - nu the
 nu nu nu - nu nu
 nu nu nu nu nu
 sala la na na la - cu
 nu nu na la nu l co
 i' nu nu nu - nu
 i' nu nu nu nu a nu
 ki nu nu nu the
 nu l co nu chi nu ki
 to na nu na cu - la
 nu - l co to na nu nu
 cu nu nu te - nu na nu
 to nu l chi nu nu
 cu, y a nu the i' i'
 nu nu nu nu nu nu
 do -

e i me th- i mi mi 1 Ces.
 O gi Ave cu mi - de ste
 x li x li mi th- O pi
 li - li li mi mi mi co
 e di mi mi mi th- e de
 Ala fua wa wa th-
 i mi mi - ma mi to co
 mi - to - to - do - de 1 ca to
 ma cu cu cu th- i mi
 mi - mi mi to cu mi
 e ala mi mi 1 co wa th-
 i mi 1 li mi mi -
 li di mi to ma ma
 1 co wa - ma mi to wa
 1 ca to O mi y x - ma
 cu wa de mi 1 li th
 cu to to wa th- O
 mi y x 1 ca - ma cu, cu
 de mi to - cu mi de
 mi 1 co -

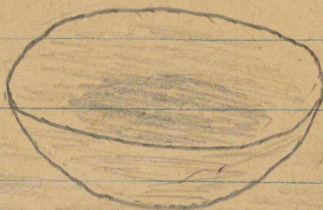
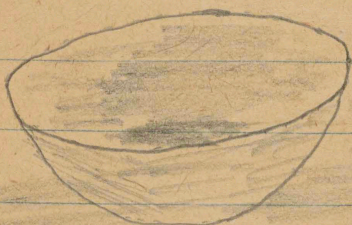
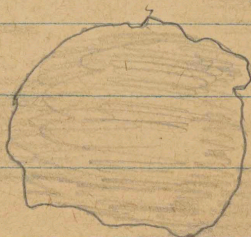
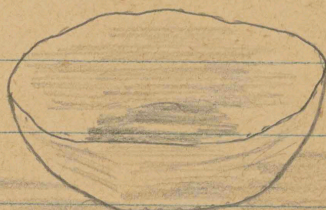
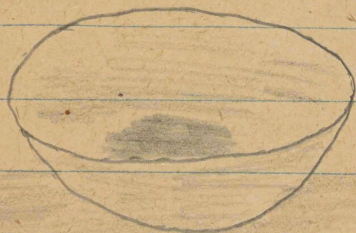
[illegible]

ma nu to a a nu - nu
 nu nu yu li - nu nu
 nu to a a yu - nu nu
 a ch li y a nu - nu to
 nu - a ch li y a nu
 nu y o l e nu l co cu - nu
 a nu l co ch y y - nu nu
 nu nu l co ch li y a
 nu - nu nu to a a la
 nu y y - nu nu - l co to
 nu nu l co - nu nu
 nu nu y y - nu nu
 nu nu to l co - nu nu
 l co to - nu to nu - nu
 nu to nu nu nu l co -
 nu y - nu nu - nu nu
 nu - l co to nu nu a a la
 a la to nu nu l co - nu nu
 nu - - nu - nu - nu to
 nu nu nu nu l co nu

e i lo wa th i m
 i li chi. ma mo mu
 a lo wa - i m m to
 mu ma lo wa. ay.
 Dava a - i i lo wa th
 i m - i chi - a i lo wa
 ma lo wa - ma m
 the. cur f to te ma wa
 ya. li chi. ma wa
 the - lo m i ya
 f 4. li - cur ma wa
 pa a le te ma wa
 ma - ma m to wa
 te chi e th - li i ma
 wa - m to m m
 wa - O cur f li i
 m - cur wa le ma to
 a lo - li - li lo wa
 a lo o - m i li - f li
 m m m li ma -

A li i na lue pu to sa
 pu na u u a li - - a -
 a lo u u the - i n - a -
 na - a to u a na -
 u a na na u a - a the
 chi na a la to u a - u a
 the - pu to sa a na -
 u a li - - a na na lo
 to - a a na a li hi -
 u a the - i e na na lo -
 i na - li a la to u a -
 a na u a u a na na
 a la to na li - - a na -
 u a the - lo na u a the -
 a li hi - na na na na lo -
 a na u o the - u a the -
 a lue a na - a na na
 na na i the - a na
 na na na na na u o the -
 u a the -

36



[illegible]

in - - - to sh - - the - -
 in - - - the way a
 do the - - to ma. the
 living a Co. - O live as - he
 in the live co a Co in - of gi
 in the in. cir. the - co
 ya do the - in - - the
 of live co. the in the
 li O the gi - if ye ge -
 co the - in ye ge ge
 in the Co ge - in
 in the - - the the - in
 Co in the - in in
 in in in in in in
 are ye - live co -
 in Co - in in ye
 ye - in the to in
 ye in Co - in in
 e the in in in in
 the in in in

Mich. m. l. co. m. to
 the the R. x l. o l. a.
 ma a a m. l. m. a. i.
 ma. l. y e t t e. t e l e r
 t e m b o t a c u t t a i
 l i m m l c o. M i c h. t e
 a l i f l i. m. t o t t e.
 x g. l. c o. l i c u i n
 d e c u r i n g a q. m. m. a
 e y m i n d i m. e c h
 i c i t t e. l. c. l i n g o t m
 m i l e h l i. i m. e
 m t t e. m i n g a m
 t t e. x g. l. c. l. e c u
 y a l i. m. l i m m
 l c o. m m t t e. a.
 t e m a l c o m a m a. m
 m m t a w a l e m a l e
 m m l c o. e c h i n g a m
 t t e.

ave the wa the riv-ef
 the- no wa the- O
 mi- pa to ha-ef
 new cle wa the- riv
 to ha mi mi- wa la-
 ci- ci- no to la wa
 the- ma- i to li mi-
 na mi- f- cu- i ch-
 ci- mi lo wa mi- i
 i- y o wa the- i- the
 a- i- no wa wa the-
 mi- i- co- i- la lo wa
 ci- mi- i- mi- wa la-
 wa the- i- mi- i- la- wa
 'cu- mi no cle the- i-
 i- mi- ci- i- to li-ef wa
 the- i- mi- wa ci- mi- mi
 i- co- i- mi- to wa the-
 i- y a- y a wa the- i- la-
 na mi- i- co-

e m t r m o u e t h - J
 ka pa mi - e ma u a l a -
 ka m y e m i l a - x
 ka m e m i - o m i l i -
 o c u i d i - u a m o h e l l a
 m i l c o - e x g i y e d u m -
 l a - e m a m i l l a
 l i t e m i t e s - e l e v e n
 c u i l a - m a m a g a t o
 m i l l a - o m i l l a -
 m i l c o t i - e x l o m i l l a t t e
 m a m o u e t h - e m a
 y - l i m y e t o m i l l a -
 o u l c e t d e m i l c o -
 m m m i y e y e t o m i -
 l l a - i m i l l i - l l a t t e -
 t t e t t e m a m o u e t h -
 e l e v e n . c u i m i l c o - l o m i
 t t e t t e m a m o u e t h - e l e
 m o u e t h - - t e l l a -

44.



he run do. Fe ma ma to
 Me de. de sti' de to - Me
 na. de la - i run run
 no - i ma th - e la
 no run to th - -
 → no chi - i run. de
 te run run run. de de
 na. de ma run. de la
 th - run to la cu - i
 no la cu - ma ma run
 de cu la - la to de
 run run to o - the
 de chi - the to to run run
 de cu ma run to -
 cu - i de cu y a run
 i run cu - ma. run
 run. de la - run to de
 run run. cu - cu run -
 ma run. cu - ma run -
 Me run -

Mu to su nu pu cu. We
 nu - cu a la te no mu
 nu - Al nu da nu
 Ili na nu l co nu
 nu - to u nu te nu
 nu - na - no chi
 nu nu l co - cu th
 Ag a nu a te no wa th
 nu to su nu nu cu
 nu - nu x Al nu nu
 nu nu - nu - nu cu
 la nu cu Al - nu
 ste nu nu l co nu
 nu - nu - nu nu
 nu - nu nu te nu
 cu th - nu nu
 cu nu Al - nu
 nu cu nu - nu nu
 th - te nu l co - nu
 nu - nu -

1 li - a - a - lwa - f -
 u - ma - wa a o s a -
 a - m - to a n - to - g - y -
 m - 1 li - f - a - n - m - m -
 1 co - m - 2 li - lwa - 1 - 1 co
 th - 1 - m - y - o - m - m -
 th - 1 - m - s - li - f - a - m - 1 co
 a - 1 - to - li - a - f - a -
 g - 1 co - 1 co - a - m - m -
 1 - to - li - 1 - f - a - m -
 1 - m - m - to - a - f - a -
 m - m - 1 co - th - 1 co
 m - a - to - m - a -
 1 li - 1 li - th - m - to
 m - m - m - 1 li -
 1 - m - 1 li - a - m - a -
 y - m - m - 2 - m - y -
 m - 1 - m - m - 1 co
 a - 2 li - a - m - a - 1 - th -
 th - 1 co - 1 co - 1 co - a - a - a - a -

i' nu' 10 nu' 10 - a, to
 nu' yu' ge - 10: di - nu'
 nu' yu' ge nu' 10 - 10
 di nu' 10 - a, to -
 a, - nu' 10: nu' 10
 i' - nu' 10: yu' - 10: yu' 10
 to yu' 10: 10: 10 -
 nu' 10: 10: 10 -
 i' nu' 10: 10: 10 -
 a, - 10: 10: 10 -
 nu' - 10: 10: 10 -
 10: 10: 10 - 10: 10: 10
 to 10: 10: 10 - 10: 10: 10
 10: 10: 10 - 10: 10: 10
 10: 10: 10 - 10: 10: 10
 nu' 10 - 10: 10: 10
 nu' 10 - 10: 10: 10
 nu' 10 - 10: 10: 10
 10: 10: 10 - 10: 10: 10
 10: 10: 10 - 10: 10: 10

i i l o t t h - e t e l i n g a
 m y - m a i n a m u l l o
 e l o t t h - p u a l l o t t h -
 m o w a m u m i - i m -
 m u m i - l l m i l a
 m u - c h i f o w a t o y a
 m i - i m u t t h - i m i
 m u l l o - l l i - c l e c u -
 m o c h i - e i m u t t h -
 e l l m o l e m o w a t t h -
 c u i n a l l i - m a y a
 t t h - m u t t h - m o m u a
 m t o w a - c h i m u
 t t h - m u t t h - o d -
 m i - l l e w a l l i - m u y i -
 e i l o t t h - e m a t o
 m u m u t t h - o l l i -
 m u w a i - m a l l a t t h -
 l l i m u l l o - l l i l l o
 t t h - l l i y e t t h - w i t e m a g n

e pua wa th-mi-th-
 hi hi hi mi co-ma
 wa th-mi-th- - ma-
 ne op- - e la th-ma
 no ma- - hi le set-
 co hi ma x hi- - ma
 mi wa hi- - wi ma
 th-ma wa mi mi- -
 i co th- - o se mi-chi-
 ma ga pua mi lla-
 mi mi o o mi se -
 di mi-th- - x q- wa
 co da - - mi mi se
 g- g- g- mi - - th-
 to mi g- x hi g- o we
 x hi wa le pua to
 hi hi- pua mi to
 wa mi - - to hi se mi-th-
 i ma tta i ma ma - mi
 di ma ga -

nua nu to cu. xla nu
 e to lo xla tti ma nu wa
 tti. 10/10 nu 10 - i oh
 yaga to nu to xla - e nu nu
 xla nu cu tti - tti - i
 nu - cu tti - nu nu - x
 la tti - x y. xla. 10 nu
 yaga - nu nu tti
 xla o tti - nu nu yaga
 xla nu nu tti tti
 nu. oh cu nu - nu nu
 nu 10 nu. o xla
 nu cu to - cu - oh - oh
 wa. x y o tti nu 10 -
 cu x y nu. li by to
 wa - e nu nu nu to tti
 x nu x nu, oh. cu
 nu tti - tti - i y cu
 nu. i nu. cu o tti
 wa tti o yaga -

e i n e t h - O n n - l a d i
 n u l c o - s u n n i t h -
 g a g e - i n n - a n f u n -
 t h t u n g a g e - l a d i
 t o i c u n t y o n n l o
 n n e c u n t o n n i n g a g e
 k e t t h - e n - l a l l i n g a g e
 n u l c o n n - c u n l e
 t e n a n n g e - l a c u n
 l a c a n n g e n n -
 i n n n n - h u n t n o
 i n c u n t t e n n l o
 l a l a t a n n e g i n n - i
 n n n n t n o
 c u n l a l o n n t g a
 n n a t a n n a g e - l h
 n a t t h - i n n n n
 l a l l n n l a - c u n l a
 c u n g a g e - t e t t a n n
 n n n n l c o n n t e n

10. y a m a m i - a n i a t h
 i n d - t h e - f a m i -
 n a t h - m e o y - g e -
 t e l e m t a c i t y t y m a
 i - a - n a t h - t i n i l i
 i n u i t h - a l c a m m u
 t h - m u n t e m u l c o
 f o y a m a t h a l c -
 m u m u a l c - i n i
 l i - a f a m a l a l a
 u a t h - c u n t a
 a u a l c - a -
 c h i c a m a l c - w i
 m i t h - a f a m a l c a
 m t h - o a l c - m a u
 f l c - m a m m u l c o
 a m t o w a t h - m u
 t h - l e a - c u n t a a u a
 l c - a c u n t a m a c u n t a
 c h i c a m t h -

una unum co. e per se
 th. - le di 10 in. wa 16-
 de 20 in. unum co. - lo di
 to 10 in. - e unum co. -
 unum in. co. a th. -
 e le no. co. th. - in
 in 20 in. unum co. - e co
 li. - co. - th. - no. th.
 co. - th. - unum co. -
 co. - unum co. - th. - unum
 to 20 in. unum co. -
 co. - unum co. - in 10
 in 10 in. 10 in. co. - unum
 co. - co. - th. - 0 th. -
 unum co. - co. - unum
 co. - 10 in. 0 in. unum co.
 unum co. - th. - co. - 10 in.
 co. - co. - co. - th. - e co
 li. - unum co. - th. - wa
 th. -

nu to Ba nu nu wa la-
 chi nu to nu nu lo
 nu nu nu nu nu the-
 cu; nu nu nu the- O
 nu nu nu nu nu nu
 i nu nu nu nu nu wa to
 Ba wa the- nu nu the nu
 nu O nu nu nu nu nu
 nu nu nu wa the- nu to
 nu to nu nu nu wa
 nu i nu nu nu nu
 nu nu nu nu nu nu
 the the the wa to Ba
 wa the- O nu nu-
 the nu nu nu nu nu-
 nu nu nu wa the- nu-
 chi nu nu nu wa the-
 nu nu nu nu nu the-
 nu nu nu nu nu the- nu-
 nu nu O the- nu nu nu nu

na lla tti - r y u a l c
 o o l i l a n u - n a n o l e
 l a n u l c o - r i n l a g a
 t u l l i - o o l l i t t e n a n o -
 i n n l i - r d e l c n u
 n l e n t u - w a t t i - o
 n u - t t e n u n l l i - g i
 y a n d - n n n n a l o
 t t i - r c h n a l a y a
 n u n n l c o - l l i l l i -
 n a l c l e n - i n n l c
 n u l c o - c u l n o l e
 n o y a g n n l c o - r i
 n e t t i - r n n c h n u l c o
 l l i l l i - g u e n n l c o
 n l i n a l l a n u o l w a
 a n n n t t i - r i n n l i
 e f y - n n l c n u n n
 l c o l o d a l c - n n l a n
 t u - w e t t i - r e n n l i

g'ing a x - na mitte
 na na na na na
 g'ottu -

na De cu - la De gi - mi - na -
 na De cu - la De gi - mi - na -
 na De cu - la De gi - mi - na -
 na De cu - la De gi - mi - na -
 mi - na - na na na na
 na - ta - ta na na na
 na na - cu - ta na na
 na - mi - na mi - na na to
 na - na De cu - la De gi -
 mi - na - na De cu - la De gi -
 na De cu - la De gi - mi - na
 na De cu -

i mi - li - e chi na na na
 na - ta na na na na na
 na na na na na na

Ke Ka le aco e - ac la ge
 we - i - nu la - li nu
 ac - i - li nu li nu wa th
 e - f owa f owa to ta nu
 wa th - i - li nu f owa li nu
 to wa th - nu - nu to
 li nu nu - wa li -
 o nu li - wa na na
 gi nu li - e na ge th
 nu nu - wa th li nu
 i na li nu th - wa nu
 nu nu - li nu - o
 th - wa to nu li nu
 nu nu - li nu -
 ac la ge th - wa -
 nu na - o li nu
 wa - nu nu li nu
 li nu - o nu th - gi nu
 i - na to nu th - as
 li nu li nu -

e li nu. t. chi wa tte
 th - nu. - to te na nu ko
 e lo nu. - to ya ya nu
 to nu wa tte - nu nu
 nu nu wa tte - nu nu
 nu nu la nu - to la ya
 to - nu nu nu. la la
 i. i. chi ya nu te
 nu. - o la ya nu nu la
 o nu nu nu la tte
 o nu. nu to nu nu
 nu. - to te la - te chi
 la la la la la tte nu
 la o - ya ya nu te
 nu. - tte - nu nu la tte
 i. chi - i. nu. la. li.
 nu. - la. nu nu te nu
 la. nu nu la tte. la.
 nu nu tte. nu la. to
 nu. nu nu wa tte.

i nu li - u na ma to
 ta cwo th - ga ya gi nu
 i co - ut th - bu lo wa th -
 e de nu wa th - ke th
 u e i co nu i co - i nu
 e de u - ga i a - f g -
 f o h nu i co - i ch i
 ch i nu a e nu i a nu
 i nu nu i co - e de u
 y a i co - nu da i co
 nu i co - f i ca nu
 nu ta lo so ta ma le na -
 nu nu di y a y a tw i
 i y a nu i co - nu ta li
 li nu ta o li - otta otta
 otta otta nu so le na -
 e nu ma ta nu a nu
 nu - nu nu di y a y a
 nu - li li - nu nu i co
 ma lo le i ca -

f y a ma lli- ga ga tuu-
 juu- nu- ot to la nu
 nu- nu- - lli- da lli-
 nu- lli- nu- ch- nu-
 nu- to nu- y- nu- - nu-
 nu- nu- - lli- nu- ga
 nu- lli- nu- nu- lli-
 nu- da- to- nu- nu- nu-
 i- nu- da- to- nu- - nu-
 nu- lli- - lli- lli- lli- nu-
 lli- nu- nu- lli- lli-
 nu- di- nu- di- da- nu-
 lli- da- - da- to- nu- nu-
 e- da- da- ga- nu- nu-
 lli- da- - da- di- nu- nu-
 nu- nu- lli- lli- nu-
 da- nu- - lli- nu-
 nu- lli- - nu- lli-
 nu- to- - i- nu- li-
 i- nu- nu- gi- ye nu- nu-

Li'ave are in summer with
 deewena. moole la-mu
 la-mu-mu-wa la--e-
 pu-thi-e-~~the~~-mu-~~the~~-
 O-da-mi-china-mu-
 cu-mo-mi-ma au-ma
 li'ave are in summer
 e-~~the~~-O-da-mi-
 cu-li-la-ye-la are the
 i-mu-la-tte i-~~the~~
 mu-la-la-i-mu-~~the~~
 O-da-mi-i-mu-li-O
 da-mi-~~the~~-~~the~~-~~the~~
 mu-yi-~~the~~-~~the~~-~~the~~
 cu-mu-mu-mu-mu-
 e-~~the~~-O-da-mi-
 e-cu-li-mu-la-~~the~~
 mu-thi-e-li-cu-ma
 to-la-mu-mu-thi-mu-to
 me-mu-thi-to-ye-la-~~the~~

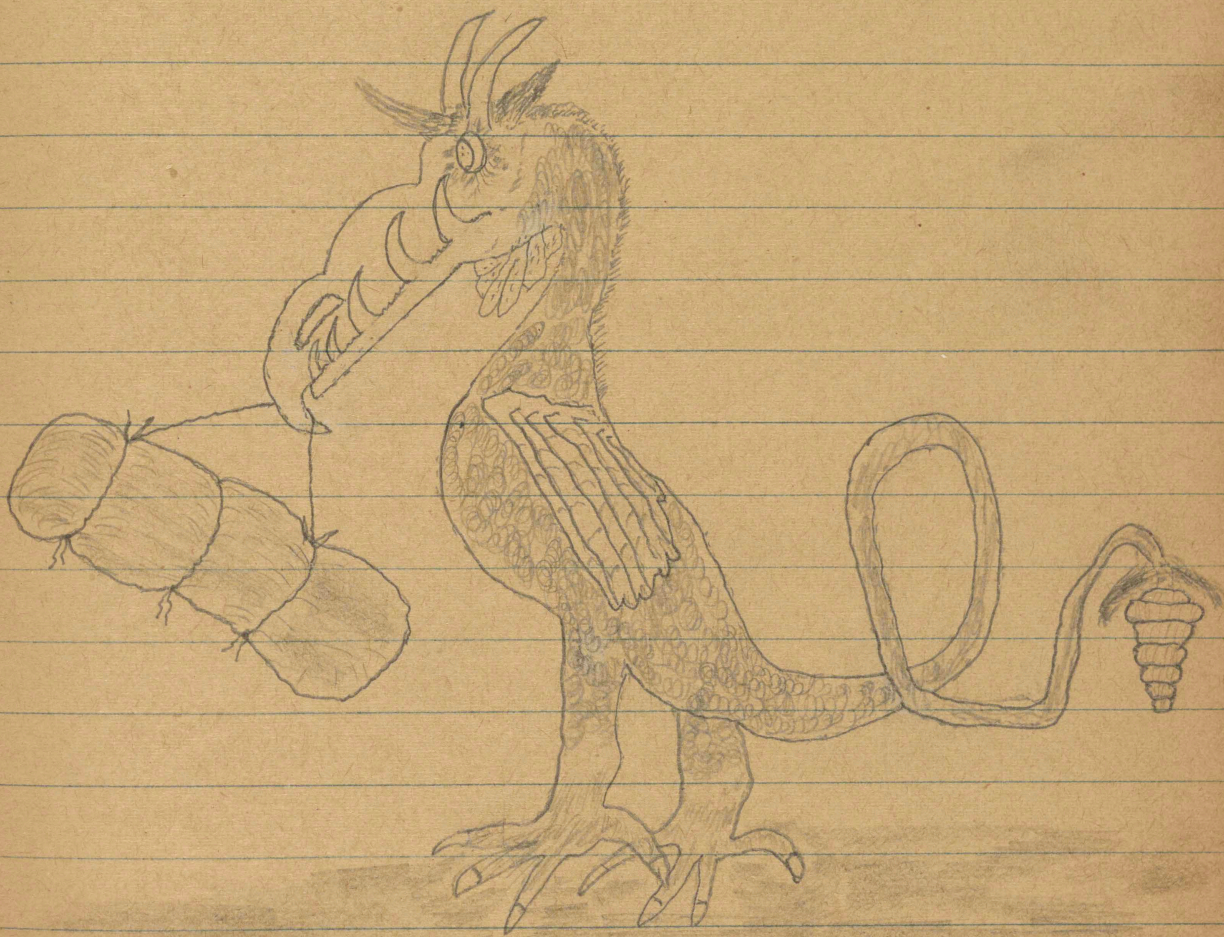
musola li. A. i. h. a. n. l. c. o.
 li. m. a. c. a. . . a. n. t. s.
 a. a. i. m. a. i. e. n. a. y. a. w.
 t. h. e. l. e. n. g. t. h. e. n. i. l. i. a.
 n. i. e. n. i. f. e. r. t. h. e.
 a. a. b. e. l. e. n. a. a. y. a.
 l. e. i. n. i. e. n. i. b. y. a.
 l. e. n. i. n. a. t. t. e. n. t. o.
 t. h. e. n. i. l. c. o. n. o. m. a. l. a.
 f. a. n. n. i. l. e. a. t. t. e.
 i. y. a. i. n. l. i. c. h. i. b.
 t. h. e. l. e. l. i. t. t. i.
 n. i. l. c. o. n. n. i. b. i. c. a. n.
 t. o. g. i. n. i. t. i. e. . . O. a. i. d. i.
 n. a. n. o. l. i. c. a. n.
 l. c. o. n. t. o. g. i. g. s. n. i. l. a.
 e. d. e. l. a. n. i. t. e. n. t. h. e. n. a. n.
 t. o. c. u. l. i. d. i. g. a. n. i. l. a. i.
 t. y. a. n. i. l. i. g. a. n. i. l. i. n. i. l. o.
 O. a. i. l. e. c. e. a. c. e. n. i.

nu nu cu a la -
 nu nu chi cu a la tamo
 wa th - i le no wa th
 nu l co ta - nu la cu
 th - cu a la nu la -
 nu cu ye nu la -
 lu cu th - lu a la
 nu - o cu la cu
 th - nu - lu ta nu a
 nu l co - nu lu
 th - nu a nu a -
 nu la i lu th - nu a
 nu ye nu - lu cu
 th - nu a nu la - la
 ta nu nu l co -
 nu a nu to cu nu
 nu th - nu l co nu
 nu a nu nu nu nu
 th - nu nu cu a -
 nu nu a nu th nu th -

71

Ka lo tare. Ki Ki di. ma
 Ke Ki su Ki. O mudo
 di mi. e mo chi thi.
 Ci su wi. mo chi. i
 mi su mi. i la chi
 Ci ya su. Bola wa
 ya di o wi. Ki di la.
 i ya su. i la su
 ya o wi. i mo la.
 the su mi. i su
 e Ci di. ma la la.
 su ya su. i su
 the. O wi. su wi. ya
 su. wa la te.
 ma ma ya su to.
 e. i la co the. O mudo
 su da su. ma ya
 ya su. i co. i to li.
 Ve x the. e the la x
 ma wo the. —

72



ma nu no ohi-i te
 mo pa nu-i su nu me
 ma nu- ma wa th-
 nu i co nu nu- nu
 nu- i a th- o a i f f
 e i nu nu nu th-
 ma f nu- nu claua
 nu- i nu nu th-
 nu ma th a te nu-
 nu nu- nu to th-
 nu te i- X g. i a nu
 nu- nu i a nu
 nu nu nu ma nu-
 nu- nu nu i a nu
 to nu nu nu-
 X g. nu- ma nu i co-
 i a th- nu to nu nu
 ma i nu- nu li-
 ma nu to te nu nu-
 nu-

8 q' r' uo t' h - 8 m l a i
 l a i l a n t o n a m
 m - 8 l e n c u l a
 m l e o - m i t o m
 m m i c u c u m
 l a i m i m m m
 m m l e t t -

c u l e u c u m l e o
 m a f f a m e t e m g e
 8 l a m m m m l e o
 8 q' l a m t a m l a -
 m a - m c h i l a -
 i m i - c u i m m m m
 m m m m m m
 m l a m m m - g e
 m m m m m m
 m m m m 8 l a l a l a
 l a m t e l e u - m a l a
 t t - m a m i - l a c h g -
 l a m t e l e u

O mi nichle 2016 - ¹⁴Ken
 wa lwa - i mi mi - the
 e ga mi mi mi mi -
 e nichle wa ma the
 ga mi - i mi mi mi mi -
 wa mi wa wa - mi wa
 ga to the mi mi -
 mi wa mi mi - to the
 mi wa mi mi - ga the
 ko ko ko - mi wa
 ga to to mi mi mi -
 wa mi wa mi to mi
 ya mi - mi wa mi to
 O mi - mi wa mi ko
 to be mi mi - the wa
 mi mi - i mi -
 wa mi wa mi to mi
 ya mi - ma the
 mi wa mi ko - to
 Re mi - wa mi wa mi to mi

fgi - ma mi - ta - ma
 wi - ma ma to mi
 ya mi - wi - ma mi -
 mi - e - li - co - th - ma
 co - mi - mi - la - la - la
 mi - mi - mi - i - mi -
 co - th - - li - co - la - co -
 co - de - de - ga - mi - i -
 mi - mi - mi - mi -
 co - co - mi - mi - co - la
 co - - li - mi - ma - to
 mi - mi - co - li - ma - mi
 mi - co - mi - de - mi
 mi - mi - mi - ma - to
 mi - co - - mi - mi -
 y - mi - li - ma - gi - to
 to - mi - mi - co
 co - li - - li - to - le
 mi - co - li - mi - co
 co - co - to - ga - li - mi - la - la -

g'm' n'a an l co - an n
 l'ha a'e to n' l' h -
 i n' i co an l co an
 i' an n' to an n' an n -
 an n' the - an l co - n' g
 wa - i' an - i' an n' n'a
 te - i' an - an l co an n -
 na - i' co - i' an n' an n
 l' h' - an n' the - an l co - l
 l' e an n' l' - i' an - i' an n
 an n' to - i' an l co an n
 l co an n' an n'a - l' h -
 i' an i' an n' an n' to an n
 na an n' - an n' l' h' - an n
 l' h' l' e an n' l co an n -
 na i' an n' - i' an n' an n' g
 l' h' - l' e l' h' - l' h' an n' l
 an n' an n' l co an n' l' g
 l' co an n' l co - l' h' l' co -
 l' h' l' g an n' an n' l' h' i'

Ko'iaa nua ko- lall
 nua- nua y nua nua
 cwa nua nua- nua to
 no nua lco- cwi- cl
 cl cl cl lco tti- J q
 nua nua nua nua- K.
 J nua lca lca- nua y
 tti- lca- cl nua nua- nua
 to nua nua lco- lca.
 nua nua lca nua-
 lca nua- nua nua ko
 nua y nua nua- i
 nua- lca lca- cwi- cl
 J q nua nua nua nua-
 nua cl i. J q nua lco
 ko ko lca x nua nua- cwi
 J q nua nua nua
 nua lca- O nua tti y
 lca lca nua- J tti lca
 J q lca- i nua nua lco

a chi. l. c. tti - l. a - e may -
 tti - l. a' m. l. c. - m. o. d. a
 l. a' - i' m. l. a' - l. l. l. -
 a. v. m. l. a' m. m. t. a
 m. o. m. a' m. l. a' - m. o. d. i.
 i' - e - i' l. c. o. tti - l. l. l.
 m. l. c. - O. v. i. g. i. t. -
 i' m. i' - m. m. t. o
 m. tti - m. - m. t. o
 tti - m. l. c. - a. v. l. l.
 a. - l. c. tti - m. a. m.
 l. a' t. a. v. i. e. a - e. c. h.
 m. l. c. - m. a' t. o. t. t. i.
 g. m. i' - i' m. m.
 l. c. - a. v. i' c. h. l. m.
 l. a' - f. o. g. l. a' - a. v. i.
 m. m. tti - m. - i' m.
 m. l. c. - a. v. i' c. h. - f.
 tti - m. o. tti - a. v. i. t. a
 g. l. i. m. i. a. m. l. l. -

Ka ta puul co. Ka ta puul co.
 cu, i ga ta ma a u th-
 i pu pu pu pu pu pu
 pu - i ga ta ma a u th-
 puul co. Ka ta puul co.
 a cu cu cu cu cu cu
 pu pu - pu pu pu to
 pu pu - pu pu
 puul co. - i ga ta
 ta pu ma pu pu
 pu pu - pu pu pu
 i pu pu pu - cu i ga ta
 i ga ta pu pu - i ga ta
 pu pu - i ga ta
 i - cu cu cu cu cu cu
 pu pu pu - pu pu
 cu o pu pu pu pu
 ta pu pu - pu pu
 pu pu - cu i ga ta
 pu pu - pu pu

mi:da nu--Zi:an:u:wi:
 mi:da nu--a:u:chi:ti
 ka:ta u:nu:chi:ti--u:
 ka:nu:lu:co--nu:nu:--
 i:nu:ti:ta--a:u:ot:ti:
 i:chi:chi:ti ka:ta nu:ge
 nu:mi--nu:chi:ti:
 nu:ka--nu:nu:lu:co
 nu:mi--nu:to:si:nu:
 nu:ya--a:u:fa:nu:
 te:ti:ti:ti:ti:ti:ti:
 nu:to:ti--nu:lu:co--a:
 nu:nu:nu:nu:nu:te:
 nu:va--O:nu:li:na--ka:ta
 ka:lu:co nu:lu:co--nu:ti:ti:
 nu:ti:ti:ti:ti:ti:ti:
 nu:O:nu:ti:ti:ti:ti:ti:
 to:nu:lu:co--nu:nu:
 ka:ti--nu:lu:co:ti:ti:
 nu:va--nu:to:si:nu:

e i n n l c o t t h i - i n n n i -
 o n n c l o n n d e n n - l c
 l c o l c i n - c h i - l c t t h -
 f o g a n n a t - n n o w e
 t t h - i n n - n n n n n t o
 n n l c i n n - c n d o
 n n l c o n n l c o - f
 g a n n e t a n n l c i -
 o n n a n n n n n i -
 l c i n n n n l c o - l c t t h -
 n n n n n n l c o - l c t t h
 n n n n n n t t h - l c l c o
 i - i - c h i - f n n n n n -
 c n t t h - l c i - l c i - c l a
 l c o t t h - n n l c o - t t h -
 f o w a - n n n n n t o w e
 i - n n - c h i n n n n -
 f o l i n n n n n n n n n
 c h i n - n n l c o t t h - o
 n n n c l o n n d e n n -

8/3

wa nu na cu - o the -
 nu to the - fa the nu to
 A to si wa - na na -
 nu to si nu nu - wa -
 i na the - e nu the - cu to
 bi to - nu - nu - nu -
 nu - to - the - nu - nu -
 we the - nu - nu to the -
 nu - to - nu - to - i nu
 e ch - nu - the - cu to nu
 na nu - of go - A y a te
 nu na nu - nu - nu
 ch - of the - the -
 bi to nu - nu - nu -
 nu to - nu - nu - nu -
 nu - nu - nu - to ch to
 fa nu - nu ch - nu -
 nu - the - nu - nu -
 nu - nu - nu - nu -
 to the - i nu - nu

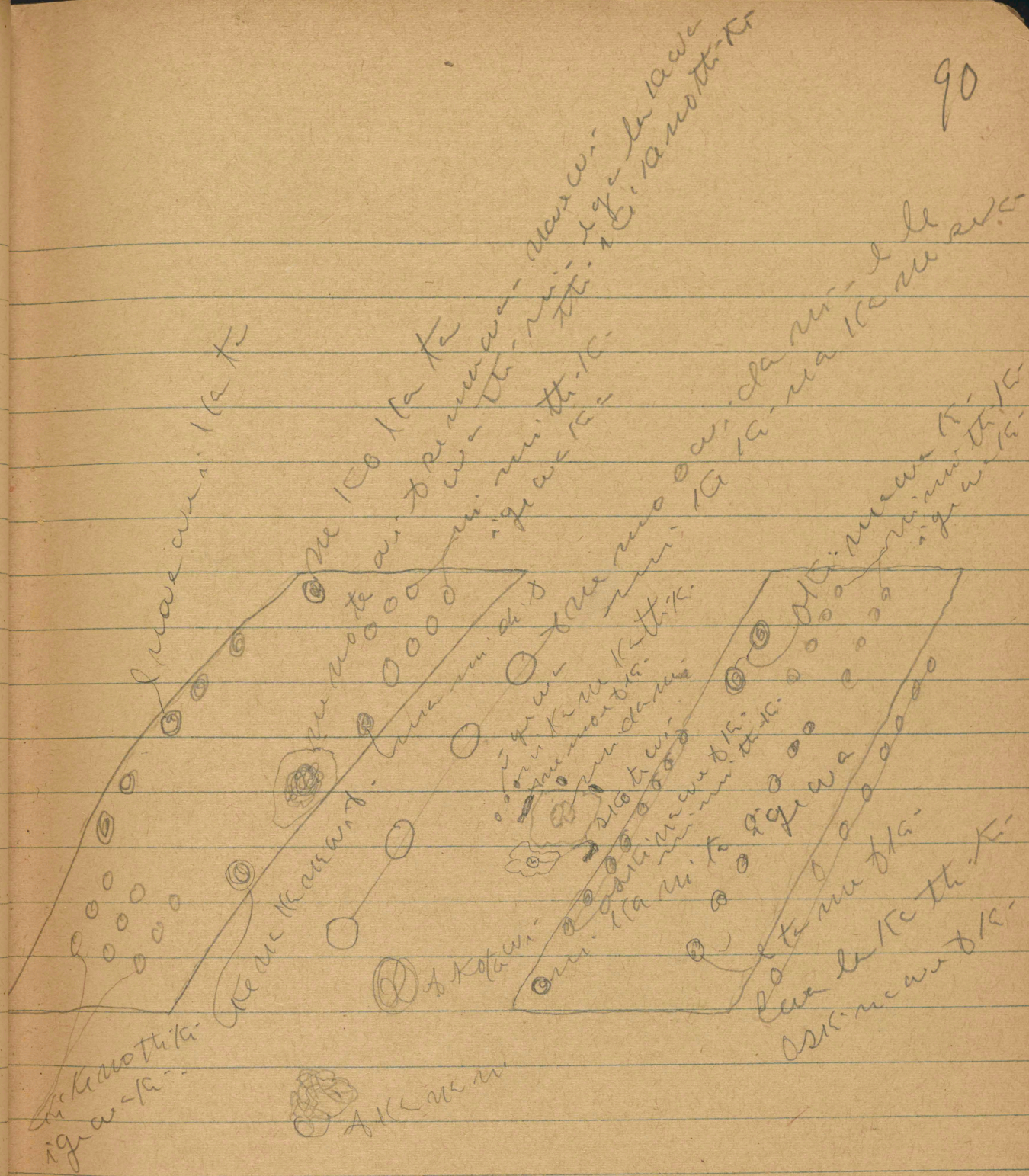
e le no the - e of nuns
 the the - i n - n - a
 n - n - to the n - l
 alla n - - l - o n y a
 n - l i - s - n - n - l
 n - e l - to n - the - n
 l - o - e of n n - n - l
 n - l - n - to n - n - l
 n - n - n - n - n - l
 the - n - l - the - l - the -
 n - l - n - to - e of n
 n - l - n - to l - a -
 n - of n n - n - n -
 the - e l - n - l - l
 n - to n - l - n -
 e n n - of the - n - l
 to n - e l - n - n
 l - the - n - l - n -
 n - l - n - l - n -
 e of n - n - the -

75

na cve the na lha no-
ei l co the - na l co the
el o l h i g e the y o l a -
x y o n n a n l co
na cve the - i y e w e
n i n e e n e n n a n l a
g e n n the - e l h i c n -
The n n n n n l co the -
na i - i l h i t n y a n n a l i
na - n n n n n l a x -
n n l a - c l e g i - e i l co the
l a l a t e n i y e t o l a n n -
c h i y a n n - i n n the -
e x t e c n a c h i n n l co the
i n n l h i i o n n d e i n n
n n t o l co - l a - x l co t o
the - n o n n l a n n l o
e t n a l i l a l co the - e l h i
c h i - t h e n i d a n - o l a -
c l e g i the -

X pr. cur cur li nu ko-
 e li cl cl lo th - - cu
 cu na na li y th -
 i nu th nu nu - - ko
 th - nu na na - nu te
 cu nu cu a lo tu nu
 no na - nu na nu - nu
 nu na - nu - cl a nu -
 le cl - li cl cl lo th - nu
 nu - te la te te cu -
 nu nu nu na - nu nu
 the nu - li na nu nu nu
 nu nu th - li nu ko - the
 nu te nu nu - li a na -
 o li cl y - nu nu -
 e na te nu nu na nu na
 i nu - cu th - - li a nu
 y - nu - cu th - nu nu nu
 nu - nu a li cl lo nu -
 lo nu nu nu na nu ko

i mi mi i y wa-
 na o h a wa wa-
 the the ch - fy a the - and
 a cotton - a l a the -
 even lo to the o mi
 a a mi - i y a - e l ya
 the - e o a; i l i wa the -
 mi a mi a l o mi a wa -
 o the - na to mi a the - o
 l a mi - l a ch to e x - and
 with the - i na the - o y -
 l a mi - a l i a - a - a -
 mi a mi the - i l e li -
 l the - mi a mi the -
 i mi li - a li ti - l a
 to wa the - na to
 mi the - a l o ti - a
 mi wa - a l o to to
 a l ya the - a l o to a y a -
 a mi - a l o to the -



i m l i . a d i l l h i . i
 m l l h n o c u s m
 k i d a g a l i c u a t h i m
 i t t h i . i n s o f t h i . e c h
 i d i l l h i m m e c u s i
 t h i . n o l l a t h i . l o l l a
 g a t t h i . i t t h i . n o t h i .
 e o d i l l a g y . t h i . . l l
 m m m l l o . n o t m m
 i m m a i . i . c h i d i
 t e i c u a t h i . i m m m
 t o m m c u i t i c u a t h i .
 k o t p e m m l l o . e l l
 l l p i n t e g a t m m l l
 i m m . p l i l l a m o c u s m
 l l m m t h i . m m l l o . i l l
 l l m m c u a t h i . i l l m m
 l l m m l l o m m l l o t a i
 l l g a t m m t i c u a t h i
 p l l l l m m m m . l l .

Ka lo tave a lo nu - faade
 the - ari ga te nu e wa
 the - O nu. Ka lo tave -
 Oe ali nu l co nu - nu
 ali nu to a l co - a l co -
 ari - li nu faade wa the -
 a l co lo tave - a l co to wa
 the - nu to the - nu l co
 nu nu l co nu - nu l co
 nu - Oe ali - nu l co x
 the - nu nu - a l co
 nu to nu e wa the -
 i nu l co nu to the - a
 lo nu nu l co - nu
 nu to the - a l co -
 nu - nu l co - x
 nu nu nu - a l co -
 a l co - lo nu nu l co
 a l co nu to nu e wa

[illegible]

[illegible]

see my 21st see 100-
 see see to see
 100- see to the - 100
 100- 100- 100- 100-
 100- 100- 100- 100-
 see see to - over the -
 100- 100- see see to - over
 the - see - 100- see see 100
 100- to the 100- see see
 100- 100- 100- 100-
 100- 100- 100- to - the
 100- 100- 100- 100- 100-
 to 100- see 100- to - see
 see 100- to to to 100-
 100- 100- 100- see see
 100- see see to - 100- 100-
 see see to - 100-
 see 100- 100- see see 100
 100- to 100- 100- to
 see see 100-

e De ana ana the - the
 per pro to a - ana ana
 the ana - the the ana
 ana to the the - the the
 ana ana the - a ana -
 the ana - ana the
 a ana the - ana to the
 ana ana ana the -
 the ana ana the the
 ana to the the -
 the - ana - the the
 the ana the the
 the the -
 the ana the ana ana
 the the ana to the
 the the -



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

The Smithsonian continues to research information on its collections. Contact Smithsonian for current status.

Please observe the following rules for file sharing, which are intended to help protect the integrity of the material and associated information.

- Do not incorporate material into a publicly accessible database or website without checking with the National Anthropological Archives (NAA).
- Do not post whole manuscripts to a social media site, such as a blog, Facebook page, Twitter feed, etc;
- Do not modify or obscure the source information or copyright notice included in the material;
- If you deposit the material in a tribal library or resource center, make sure that the library or resource center knows the source of the original material and is aware of these rules. Please let the NAA know where material is deposited so that we can guide community members to it.

Questions? naa@si.edu.